

PFT510

HERRAMIENTA VIC-PRESS™ A BATERÍA PARA PRODUCTOS DEL SISTEMA VIC-PRESS CÉDULA 10S



Vic-Press™
PRODUCTOS DEL
SISTEMA CÉDULA 10S

ADVERTENCIA



ADVERTENCIA



Si no sigue estas instrucciones y advertencias, existe riesgo de lesiones personales graves, daños a la propiedad y/o daños al producto.

- Antes de operar o dar mantenimiento a la herramienta PFT510 para Vic-Press Cédula 10S, lea todas las instrucciones del manual y todas las etiquetas de advertencia de la herramienta.
- Antes de instalar cualquier producto Vic-Press, lea el Manual de Instalación en Campo I-P500.
- Use gafas de seguridad, casco, calzado de seguridad y tapones para los oídos.
- Guarde este manual de operación y mantenimiento.

Si necesita más ejemplares de cualquier material o tiene consultas sobre la operación segura y correcta de esta herramienta, comuníquese con Victaulic, P.O. Box 31, Easton, PA 18044-0031, Teléfono: 1-800-PICK VIC, correo electrónico: pickvic@victaulic.com

www.victaulic.com

VICTAULIC ES UNA MARCA REGISTRADA DE VICTAULIC COMPANY.

REV_D

HE.13987

victaulic

TM-PFT510-SPAL

ÍNDICE

Identificación de peligros 1

Instrucciones de seguridad para el operador 2

Introducción 3

Recepción de la herramienta 4

 Contenido de la caja de la herramienta 4

 Contenido del maletín de accesorios 4

Uso de la carretilla para el transporte de la
 herramienta o el maletín de accesorios 5

Información de la batería y el cargador 6

 Especificaciones 6

 Requerimientos de temperatura
 para carga de baterías 7

 Requerimientos de temperatura
 para operar la herramienta PFT510 7

 Número aproximado de prensados
 con la batería completamente cargada 7

Nomenclatura de la herramienta 8

Preparación de la herramienta 9

Operación de prensado para tamaños
 de ½ pulg./21,3 mm, ¾ pulg./26,9 mm y
 1 pulg./33,7 mm 12

Operación de prensado para tamaños
 de 1 ½ pulg./48,3 mm y 2 pulg./60,3 mm . . . 14

Retiro de mordazas estándares
 o adaptadoras Vic-Press 18

Mantenimiento 18

 Mantenimiento de la batería
 y el cargador 20

Solución de problemas 21

Luces indicadoras/Sonidos 22

Declaración de conformidad de CE 23

IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

A continuación se proporcionan definiciones para identificar los diversos niveles de peligro.



Cuando vea este símbolo, esté atento a la posibilidad de lesiones personales. Lea cuidadosamente y comprenda a cabalidad el mensaje siguiente.

**PELIGRO**

- El uso de la palabra “**PELIGRO**” identifica un riesgo inmediato con probabilidad de lesiones personales graves o fatales si no se siguen las instrucciones, además de las precauciones recomendadas.

**ADVERTENCIA**

- El uso de la palabra “**ADVERTENCIA**” identifica la presencia de riesgos o el uso de prácticas inseguras que podrían traer como consecuencia lesiones personales graves o fatales si no se siguen las instrucciones, además de las precauciones recomendadas.

**PRECAUCIÓN**

- El uso de la palabra “**PRECAUCIÓN**” identifica posibles riesgos o prácticas inseguras que podrían traer como consecuencia lesiones personales y daños al producto o a la propiedad si no se siguen las instrucciones, además de las precauciones recomendadas.

AVISO

- El uso de la palabra “**AVISO**” identifica instrucciones especiales importantes pero no relacionadas con peligros.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR

El uso de esta herramienta requiere cierta destreza y habilidad mecánica, además de buenos hábitos de seguridad. Si bien esta herramienta está fabricada para un funcionamiento seguro y confiable, es imposible anticipar todas las combinaciones de circunstancias que podrían causar un accidente. Las siguientes instrucciones se recomiendan para la operación segura de esta herramienta. Se insta al operador a considerar siempre “la seguridad primero” durante cada fase de su uso, incluso durante la preparación y el mantenimiento. Es responsabilidad del propietario, el arrendatario o el usuario de estas herramientas asegurarse de que todos los operadores lean este manual y comprendan el funcionamiento de la herramienta.

Lea este manual antes de operar o dar mantenimiento a esta herramienta. Familiarícese con su funcionamiento, sus aplicaciones y sus limitaciones. Ponga especial atención a sus riesgos específicos. Guarde este manual en un área despejada y accesible en todo momento. Hay disponibles más ejemplares a pedido.

1. **No utilice la herramienta en entornos peligrosos.** No exponga la herramienta a la lluvia ni la use en lugares húmedos o mojados. No use la herramienta cerca de líquidos inflamables ni en entornos con gases explosivos. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. Deje espacio suficiente para operar correctamente la herramienta.
2. **Inspeccione el equipo.** Antes de usar la herramienta, verifique todas las piezas móviles por si presentan obstrucciones. Verifique alineamiento, roturas, problemas de montaje de las piezas móviles y otras condiciones que pudieran afectar el funcionamiento de la herramienta o las mordazas Vic-Press. No intente reparar las mordazas Vic-Press dañadas.
3. **Evite las partidas accidentales.** No sostenga la herramienta con el dedo en el gatillo.
4. **Lleve vestimenta apropiada.** No use ropa suelta, joyas ni elementos que pudieran enredarse en las piezas móviles. Al trabajar en exteriores se recomienda usar calzado con planta antideslizante y guantes de goma.
5. **Use elementos de protección al trabajar con herramientas.** Siempre use gafas de seguridad, casco, calzado de seguridad y orejeras.
6. **Manténgase concentrado.** No opere la herramienta si se siente alestargado por efecto del sueño o algún medicamento. Evite los movimientos bruscos alrededor de la herramienta.
7. **Mantenga a los visitantes alejados del área de trabajo inmediata.** Todos los visitantes deben mantener una distancia segura del equipo en todo momento.
8. **Mantenga limpia el área de trabajo.** Mantenga el área de trabajo alrededor de la herramienta sin obstrucciones que puedan limitar el movimiento del operador. Limpie el aceite y los derrames.
9. **Asegure la pieza de trabajo.** Para hacerlo use abrazaderas, prensas de tornillo o accesorios para colgar las tuberías.
10. **Mantenga las manos y la herramienta alejadas de las mordazas Vic-Press durante la operación de prensado.** Evite los puntos donde pueda apretarse los dedos.
11. **No se estire más de la cuenta.** Mantenga el apoyo y el equilibrio apropiados en todo momento.
12. **No fuerce la herramienta.** No fuerce la herramienta ni los accesorios más allá de sus capacidades. No sobrecargue la herramienta.
13. **Siempre retire la batería antes de lubricar los componentes de la herramienta.** Sólo personal autorizado debería lubricar los componentes de la herramienta.
14. **Tenga cuidado al dar mantenimiento a las herramientas.** En todo momento mantenga las herramientas limpias para asegurar su funcionamiento correcto y seguro. Siga todas las instrucciones de mantenimiento. No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles, como keroseno, diesel, etc.
15. **Siempre opere, inspeccione y mantenga la herramienta de acuerdo con todas las normas que se aplican a las herramientas portátiles alimentadas con batería.**

16. **Use solamente accesorios Victaulic o autorizados.** El uso de otras piezas puede anular la garantía, afectar el funcionamiento y crear situaciones riesgosas.
17. **No quite las etiquetas de la herramienta.** Reemplace las etiquetas dañadas o gastadas.
18. **NO MODIFIQUE DE MANERA ALGUNA LA HERRAMIENTA PFT510 PARA VIC-PRESS CÉDULA 10S NI SUS MORDAZAS.** Las modificaciones a cualquier componente de la herramienta podría redundar en la instalación incorrecta del producto y anular la garantía de Victaulic.
19. **Guarde las herramientas en un área seca y segura cuando no las esté usando.**
20. **Use sólo baterías recargables y cargadores suministrados o autorizados por Victaulic.**
21. **Mantenga la batería lejos de objetos metálicos que puedan establecer una conexión entre un terminal y otro.** Al poner los terminales de la batería en corto circuito puede sufrir quemaduras o causar un incendio.
22. **Evite el contacto con baterías que puedan tener filtraciones.** Puede sufrir quemaduras o irritación en los ojos al contacto con baterías con filtraciones.
23. **No utilice la herramienta, las baterías o el cargador a una temperatura ambiente fuera del rango indicado en el manual.**
24. **No elimine las baterías junto con los residuos domiciliarios.** Estas se deben eliminar siguiendo un procedimiento adecuado, conforme a las exigencias ambientales locales.

INTRODUCCIÓN

AVISO

- Las ilustraciones y/o las imágenes de este manual pueden haberse exagerado para mayor claridad.
- La herramienta y su manual de instrucciones de operación y mantenimiento contienen marcas, copyrights y/o características patentadas de propiedad exclusiva de Victaulic.

La herramienta PFT510 para Vic-Press Cédula 10S de Victaulic está diseñada para unir únicamente productos del sistema Vic-Press Cédula 10S de Victaulic con tuberías de acero inoxidable ASTM A-312 cédulas 5S y 10S (tipos 304/304L o 316/316L) en tamaños de ½ pulg./ 21,3 mm, ¾ pulg./26,9 mm, 1 pulg./33,7 mm, 1 ½ pulg./ 48,3 mm, y 2 pulg./60,3 mm.

La herramienta PFT510 debe estar equipada con la mordaza estándar Vic-Press o la mordaza adaptadora Vic-Press con anillo Vic-Press que corresponda al tamaño de la tubería y a los productos del sistema Vic-Press que esté instalando.

El modelo PFT510 es una herramienta Victaulic fabricada por Klauke* exclusivamente para uso industrial y comercial. Vea la declaración de conformidad de CE en la contratapa del manual.



PRECAUCIÓN

- La herramienta PFT510 se debe usar únicamente con productos del sistema Victaulic Vic-Press Cédula 10S y tuberías de acero inoxidable, como se describe en la sección "Introducción".

Si no sigue estas instrucciones podría causar un montaje incorrecto del producto, con consecuencia de filtraciones en la unión, daños a la herramienta y daños a la propiedad.

* Klauke es una marca registrada de Textron Company

RECEPCIÓN DE LA HERRAMIENTA

La herramienta PFT510, las mordazas Vic-Press, el cargador y las baterías se envían en contenedores resistentes. Al recibir la herramienta, asegúrese de que todas las piezas estén incluidas. Si falta alguna, comuníquese con Victaulic.

CONTENIDO DE LA CAJA DE LA HERRAMIENTA



CONTENIDO DEL MALETÍN DE ACCESORIOS



MALETÍN DE HERRAMIENTAS

Cantidad	Descripción
1	Herramienta Vic-Press PFT510 Cédula 10S
1 Unidad	Mordazas estándares Vic-Press para productos del sistema Vic-Press Cédula 10S de ½ pulg./21,3 mm, ¾ pulg./26,9 mm y 1 pulg./33,7 mm
2	Batería recargable de 18V
1	Cargador de batería con hoja de instrucciones
2	Manual de Instrucciones de Operación y Mantenimiento de la herramienta PFT510 (TM-PFT510)
1	Barra de pintura negra
1	Escobilla de alambre
1	Calibradores para marcar tuberías de ½ pulg./21,3 mm, ¾ pulg./26,9 mm y 1 pulg./33,7 mm

* Estas mordazas Vic-Press se pueden despachar en el maletín de accesorios, dependiendo del código de parte indicado en el pedido.

MALETÍN DE ACCESORIOS

Cantidad	Descripción
1 Unidad	Anillo Vic-Press para productos del sistema Vic-Press Cédula 10S de 1½ pulg./48,3 mm y 2 pulg./60,3 mm
1	Mordaza adaptadora Vic-Press
1	Manual de Instalación en Campo de Productos del Sistema Vic-Press Cédula 10S de Victaulic (I-P500)
1	Instrucciones del Calibrador para Marcar Tuberías (I-P500.Gauge)
1	Calibrador para marcar tuberías de 1 ½ pulg./48,3 mm y 2 pulg./60,3 mm
1	Barra de pintura negra
1	Escobilla de alambre

USO DE LA CARRETILLA PARA EL TRANSPORTE DE LA HERRAMIENTA O EL MALETÍN DE ACCESORIOS

Por el peso de la herramienta y las cajas de accesorios, se incluye una carretilla para facilitar el transporte.

Para instalar la carretilla en la parte posterior de la herramienta o en el maletín de accesorios:



1. Enganche el soporte superior de la carretilla en la barra superior de la parte posterior de la herramienta o el maletín de accesorios, como se muestra arriba.



2. Mantenga presionado el botón en la parte inferior de la carretilla (entre las ruedas). Enganche este soporte inferior con la barra inferior de la herramienta o del maletín de accesorios. Suelte el botón y compruebe que la carretilla esté asegurada al maletín.



3. Levante la manilla para facilitar el transporte del maletín.

AVISO

- **Para evitar que la herramienta o el maletín de accesorios se balancee en la carretilla y se dañe, retire la carretilla antes de abrir el maletín. Déjelo sobre el suelo para evitar daños a los componentes.**
- **Retire la carretilla presionando el botón ubicado en el soporte inferior de la misma. Desenganche el soporte inferior de la barra inferior y levante la carretilla para retirarla de la parte posterior del maletín.**

INFORMACIÓN DE LA BATERÍA Y EL CARGADOR


PELIGRO



- Asegúrese de que el voltaje indicado en la etiqueta del cargador coincida con el de la toma de corriente.

Si no lo hace podría sufrir un accidente fatal o lesiones personales graves.

ESPECIFICACIONES

Entrada del cargador de batería (120V de CA, 50-60 Hz). Consulte con Victaulic las opciones de voltaje.

Salida del cargador de batería (7,2V de CC – 18V).

Peso de la batería de 18V (1,4 libras/0,65 kg).

La batería debe cargarse completamente antes de realizar el prensado en algún producto del sistema Vic-Press. Solo se debería usar el cargador de batería incluido con la herramienta. Consulte la sección “Requerimientos de temperatura para carga de baterías”.



1. Conecte el cargador de batería a una fuente de voltaje de CA.

1a. Inserte la batería en el cargador, como se muestra arriba.

1b. Cuando se inserta una batería en el cargador, se encenderá la luz indicadora roja. Después de aproximadamente 25 minutos, la luz indicadora cambiará de rojo a verde, lo que notifica que la batería se encuentra completamente cargada. Consulte siempre la hoja de instrucciones incluida con el cargador para ver información completa.



2. Presione el botón de la batería para retirarla del cargador, como se muestra arriba.

3. Después de cargar la batería, siempre desconecte el cargador de la toma de voltaje de CA.

Si la batería no tiene carga suficiente al principio de la operación de prensado, el pistón avanzará un poco y después se retraerá. Se debe cargar o reemplazar la batería por otra completamente cargada antes de realizar la siguiente operación de prensado.

Si la carga de la batería se agota durante la operación de prensado, la herramienta se detendrá antes de completarla. **NOTA: ESTA UNIÓN PRENSADA NO ES ACEPTABLE.**

La conexión deberá ser nuevamente prensada con una herramienta con carga completa. Luego de reemplazar la batería de la herramienta, se puede completar la operación de prensado.

REQUERIMIENTOS DE TEMPERATURA PARA CARGA DE BATERÍAS

No cargue baterías a una temperatura ambiente inferior a 50°F/10°C o superior a 104°F/40°C.

REQUERIMIENTOS DE TEMPERATURA PARA OPERAR LA HERRAMIENTA PFT510

No opere la herramienta PFT510 a una temperatura ambiente inferior a 14°F/-10°C o superior a 122°F/50°C.

NÚMERO APROXIMADO DE PENSADOS CON LA BATERÍA COMPLETAMENTE CARGADA

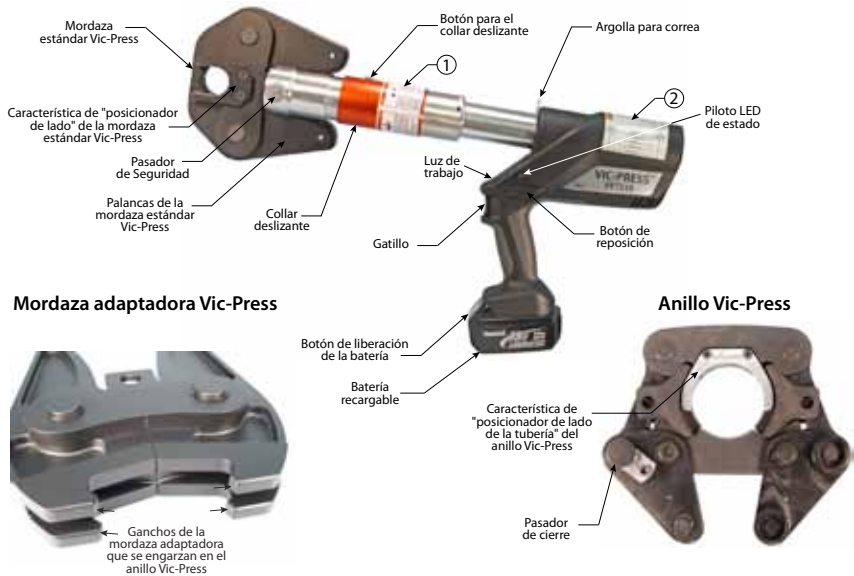
La siguiente tabla indica la cantidad aproximada de operaciones de prensado, según el tamaño de la tubería, que puede obtener con la batería completamente cargada. **NOTA:** La cantidad de prensados puede variar según las propiedades de la tubería, la antigüedad de la baterías, etc.

Tamaño nominal pulgadas	Diámetro exterior real de la tubería pulgadas/mm	Número aproximado de prensados con una batería completamente cargada
½	0,840 21,3	136
¾	1,050 26,9	110
1	1,315 33,7	87
1 ½	1,900 48,3	47
2	2,375 60,3	35

NOMENCLATURA DE LA HERRAMIENTA

AVISO

- Las ilustraciones y/o las imágenes de este manual pueden haberse exagerado para mayor claridad.
- La herramienta y su manual de instrucciones de operación y mantenimiento contienen marcas, copyrights y/o características patentadas de propiedad exclusiva de Victaulic.



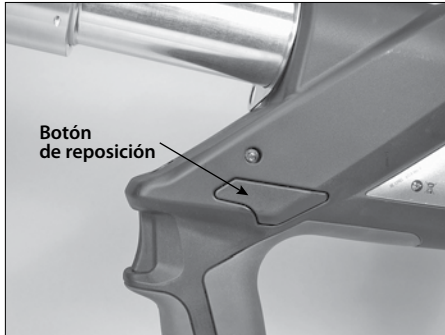
1	ADVERTENCIA	ADVERTENCIA	ADVERTENCIA	ADVERTENCIA
	- En todo momento mantenga las manos alejadas de puntos donde pueda salir apertores (rodillos, mordaza estándar Vic-Press, mordaza adaptadora Vic-Press, etc.) durante la operación de la herramienta. - Asegure de que el collar deslizable rojo esté ajustado y asegurado en la posición correcta de funcionamiento, como se describe en el Manual de Operación y Mantenimiento de TM-PFT510. Si no sigue estas instrucciones podría causar lesiones personales graves.	- En todo momento mantenga las manos alejadas de puntos donde pueda salir apertores (rodillos, mordaza estándar Vic-Press, mordaza adaptadora Vic-Press, etc.) durante la operación de la herramienta. - Asegure de que el collar deslizable rojo esté ajustado y asegurado en la posición correcta de funcionamiento, como se describe en el Manual de Operación y Mantenimiento de TM-PFT510. Si no sigue estas instrucciones podría causar lesiones personales graves.	- En todo momento mantenga las manos alejadas de puntos donde pueda salir apertores (rodillos, mordaza estándar Vic-Press, mordaza adaptadora Vic-Press, etc.) durante la operación de la herramienta. - Asegure de que el collar deslizable rojo esté ajustado y asegurado en la posición correcta de funcionamiento, como se describe en el Manual de Operación y Mantenimiento de TM-PFT510. Si no sigue estas instrucciones podría causar lesiones personales graves.	- En todo momento mantenga las manos alejadas de puntos donde pueda salir apertores (rodillos, mordaza estándar Vic-Press, mordaza adaptadora Vic-Press, etc.) durante la operación de la herramienta. - Asegure de que el collar deslizable rojo esté ajustado y asegurado en la posición correcta de funcionamiento, como se describe en el Manual de Operación y Mantenimiento de TM-PFT510. Si no sigue estas instrucciones podría causar lesiones personales graves.

2

ADVERTENCIA			
Lea y comprenda el Manual de Instalación en Campo IP500 y el manual de operación y mantenimiento TM-PFT510 antes de instalar productos del sistema Vic-Press Catedral 105. La herramienta Vic-Press Catedral 105 PFT510 está diseñada para utilizarse SÓLO con productos del sistema Vic-Press Catedral 105. NO intente instalar productos Profilet Catedral 5 con esta herramienta. Las tuberías que se utilizan con los productos del sistema Vic-Press Catedral 105 deben cumplir con los requerimientos de longitud mínima de tubería según especificados en esta tarjeta. Siempre mida la profundidad de inserción de la tubería utilizada al collarado Vic-Press en una regla o cinta de medir. Marque la tubería en la medida correcta, especificada en esta tarjeta, y con un marcador o una buruja de pintura. Siempre inserte la tubería completamente en la conexión. Siempre posicione correctamente la conexión en la mordaza estándar Vic-Press o el anillo Vic-Press antes de realizar la operación de prensado. Si no sigue estas instrucciones podría causar fallas en el sistema, con consecuencia de lesiones personales graves y daños materiales.			
NOTA: La longitud de las especificaciones a continuación corresponde a tuberías de acero.			
DIÁMETRO NOMINAL (pulgadas)	PROFUNDIDAD DE INSERCIÓN (pulgadas)	PROFUNDIDAD DE INSERCIÓN (mm)	PROFUNDIDAD DE INSERCIÓN (pulgadas)
2 1/8 & 3/4	1 1/2	38.1	1 1/2
3	1 3/4	41.3	1 3/4
3 1/2	2	50.8	2
4	2 1/4	60.3	2 1/4

PREPARACIÓN DE LA HERRAMIENTA

1. Inserte la batería cargada en la herramienta hasta que oiga un clic cuando encaje en su posición.



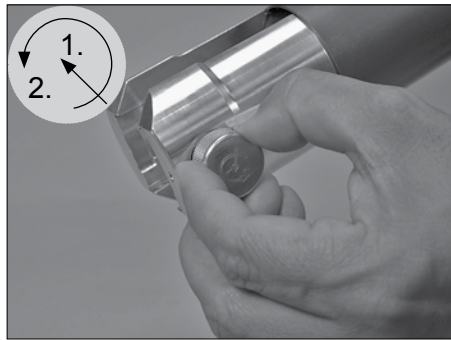
2. Sólo es posible instalar la mordaza estándar o adaptadora Vic-Press cuando los rodillos motorizados estén retraídos lo suficiente. Si es necesario, presione el botón de reposición hasta que los rodillos motorizados se retraigan.



PRECAUCIÓN

- Tenga precaución al soltar el pasador de seguridad. El pasador de seguridad está tensionado por un resorte.

Si no sigue estas instrucciones podría sufrir lesiones personales graves.



3. Suelte el pasador de seguridad empujándolo hacia adentro y girándolo en el sentido opuesto al reloj. Tenga cuidado al soltar el pasador de seguridad. El pasador de seguridad está tensionado por un resorte.

4. Seleccione la mordaza estándar o adaptadora Vic-Press que corresponda al tamaño de la tubería o la conexión que esté instalando. **NOTA:** El tamaño viene indicado en la mordaza estándar Vic-Press/ anillo Vic-Press.

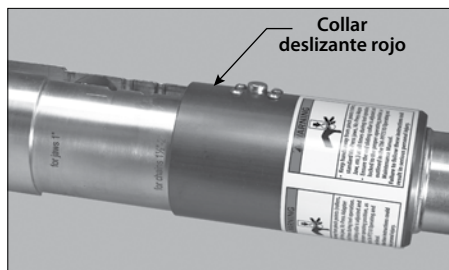
5. El collar deslizante rojo se debe ajustar en la posición correcta de operación para el tamaño de la mordaza que se utilizará. **NOTA:** Si es necesario, presione el gatillo para mover los rodillos hacia adelante si el collar deslizante rojo no se ubica en la posición de operación correcta.



La posición que se muestra arriba (collar deslizante rojo en la posición superior/adelantada) se debe usar con los tamaños de ½ pulg./21,3 mm y ¾ pulg./26,9 mm.



La posición que se muestra arriba (collar deslizante rojo ubicado en la posición intermedia/central) se debe usar con los tamaños de 1 pulg./33,7 mm.



La posición que se muestra arriba (collar deslizante rojo ubicado en la posición inferior/retrasada) se debe usar con los tamaños de 1 ½ pulg./48,3 mm y 2-pulg./60,3 mm.



6. Después de ajustar el collar deslizante rojo en la posición correspondiente, asegúrese de que el botón esté completamente inserto en el orificio del collar, como se muestra arriba. **NOTA:** El botón saltará y emitirá un sonido clic, lo que asegura que el collar deslizante rojo está asegurado.



7. Instale la mordaza estándar o adaptadora Vic-Press en la herramienta. Asegúrese de que la mordaza estándar o adaptadora Vic-Press esté correctamente alineada para que sea posible insertar el pasador de seguridad.

⚠ PRECAUCIÓN

- Mantenga los dedos alejados para no apretárselos con el pasador de cierre o el resorte del pasador.

Si no sigue estas instrucciones podría sufrir lesiones personales graves.



7a. Empuje completamente el pasador de seguridad en la herramienta hasta que oiga un clic.

⚠ PRECAUCIÓN

- Asegúrese de que el pasador de seguridad esté completamente inserto en la herramienta antes de realizar la operación de prensado.

La herramienta no funcionará correctamente si el pasador de seguridad no está inserto por completo, lo que puede causar daños a la unidad.

OPERACIÓN DE PRENSADO PARA TAMAÑOS DE ½ PULG./21,3 MM, ¾ PULG./ 26,9 MM Y 1 PULG./ 33,7 MM

ADVERTENCIA

- Antes de operar la herramienta Vic-Press PFT510 Cédula 10S, lea el Manual de Instalación en Campo I-P500 y siga todas las instrucciones de las secciones anteriores de este manual.
- Use casco, gafas y calzado de seguridad y orejeras.
- La herramienta Vic-Press PFT510 Cédula 10S está diseñada para usarse SÓLO con los productos del sistema Vic-Press Cédula 10S. Consulte la sección “Introducción”. NO intente instalar productos Pressfit Cédula 5 con esta herramienta.
- Debe usar la mordaza estándar Vic-Press que corresponda al tamaño de la conexión y la tubería que esté instalando.
- Verifique que la herramienta y la mordaza estándar Vic-Press no tengan piezas sueltas, rotas o dañadas antes de realizar la operación de prensado.
- **NO MODIFIQUE DE MANERA ALGUNA LA HERRAMIENTA VIC-PRESS CÉDULA 10S PFT510 NI SUS MORDAZAS. LAS MODIFICACIONES A CUALQUIER COMPONENTE PUEDEN CAUSAR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL PRODUCTO Y ANULARÁN LA GARANTÍA DE VICTAULIC.**
- Mantenga las manos y los dedos lejos de puntos donde puedan quedar apretados durante la operación de prensado.

Si no se sigue estas instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves, daños materiales y fallas en la unión.

1. Verifique que no haya daño o desgaste en la mordaza Vic-Press estándar antes la operación de prensado. Reemplace las mordazas estándar Vic-Press que estén dañadas o gastadas.

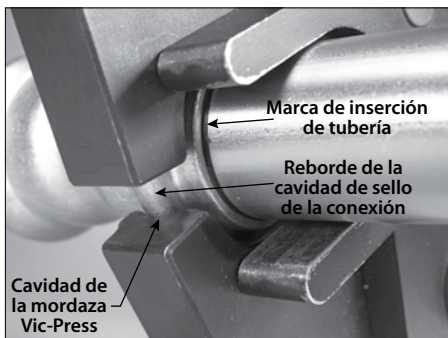


2. Abra la mordaza estándar Vic-Press apretando las palancas.



3. Posicione la mordaza estándar Vic-Press en la conexión Vic-Press Cédula 10S. Asegúrese de que la cavidad de la mordaza estándar Vic-Press quede alineada con el reborde de la cavidad del sello de la conexión. El posicionador de “lado de tubería” de la mordaza estándar Vic-Press debe ubicarse sobre la tubería, como se muestra arriba. **NOTA:** Siempre posicione la herramienta y la mordaza estándar Vic-Press en la conexión en ángulo recto con respecto al eje de la tubería. **NO INTENTE RETIRAR EL POSICIONADOR DE “LADO DE TUBERÍA” DE LA MORDAZA ESTÁNDAR VIC-PRESS. LAS MODIFICACIONES A CUALQUIER COMPONENTE DE LA HERRAMIENTA PODRÍAN CAUSAR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL PRODUCTO Y ANULAR LA GARANTÍA DE VICTAULIC.**

3a. Suelte las palancas para que la mordaza estándar Vic-Press se cierre alrededor de la conexión.



4. Mientras posicione la mordaza estándar Vic-Press, asegúrese de que la tubería permanezca completamente inserta en la conexión y que la cavidad de la mordaza Vic-Press se alinee y enganche con el reborde de la cavidad del sello de la conexión, como se muestra arriba. El extremo de la conexión debe quedar raso con la marca de inserción de la tubería. Consulte siempre el Manual de Instalación en Campo I-P500 para ver las exigencias sobre preparación y marcación de las tuberías.



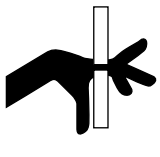
PRECAUCIÓN

- Asegúrese de que el reborde de la cavidad de sello de la conexión esté completamente asentado en la cavidad de la mordaza Vic-Press antes de la operación de prensado.

Si no sigue estas instrucciones el prensado se formará de manera incorrecta con consecuencia de daños materiales.



ADVERTENCIA



- Mantenga las manos y dedos alejados de la mordaza estándar Vic-Press y de otros puntos donde pueda apretarse durante la operación de prensado.

No seguir estas instrucciones puede ocasionar lesiones personales graves.



5. Ponga las manos como se muestra arriba. En todo momento mantenga las manos lejos de la mordaza estándar Vic-Press y de otros puntos donde pueda apretarse durante la operación de prensado. **NOTA:** Es posible girar el cilindro de la herramienta para facilitar el alineamiento.

5a. Cuando la herramienta está correctamente posicionada, presione el gatillo sin soltar hasta que el ciclo de prensado esté completo. El ciclo de prensado estará completo cuando la mordaza adaptadora Vic-Press se cierre completamente en el anillo Vic-Press y los rodillos motorizados retornen a su posición totalmente retraída.

5b. Quite el dedo del gatillo para evitar la partida accidental de la herramienta.

5c. Una vez completa la operación de prensado, suelte la mordaza estándar Vic-Press apretando las palancas. Retire la herramienta de la conexión o tubería.

OPERACIÓN DE PRENSADO PARA TAMAÑOS DE 1 ½ PULG./48,3 MM Y 2 PULG./60,3 MM

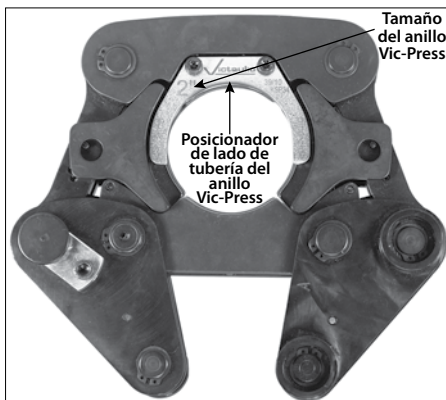


ADVERTENCIA

- Antes de operar la herramienta Vic-Press PFT510 Cédula 10S, lea el Manual de Instalación en Campo I-P500 y siga todas las instrucciones de las secciones anteriores de este manual.
- Use casco, gafas y calzado de seguridad y orejeras.
- La herramienta Vic-Press PFT510 Cédula 10S está diseñada para usarse SÓLO con los productos del sistema Vic-Press Cédula 10S. Consulte la sección “Introducción”. NO intente instalar productos Pressfit Cédula 5 con esta herramienta.
- Debe usar la mordaza adaptadora Vic-Press y el anillo Vic-Press que corresponda al tamaño de la conexión y la tubería que esté instalando.
- Verifique que la herramienta y la mordaza adaptadora Vic-Press y el anillo Vic-Press no tengan piezas sueltas, rotas o dañadas antes de la operación de prensado.
- NO MODIFIQUE DE MANERA ALGUNA LA HERRAMIENTA VIC-PRESS CÉDULA 10S PFT510 NI SUS MORDAZAS. LAS MODIFICACIONES A CUALQUIER COMPONENTE PUEDEN CAUSAR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL PRODUCTO Y ANULARÁN LA GARANTÍA DE VICTAULIC.
- Mantenga las manos y los dedos lejos de puntos donde puedan quedar apretados durante la operación de prensado.

Si no se sigue estas instrucciones existe riesgo de lesiones personales graves, daños materiales y fallas en la unión.

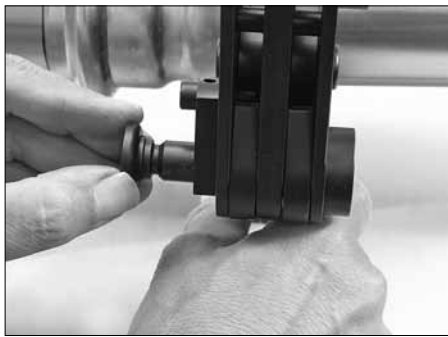
1. Verifique que no haya daño o desgaste en la mordaza adaptadora Vic-Press y el anillo Vic-Press antes de la operación de prensado. Debería devolver los componentes dañados o gastados a un centro de servicio autorizado de Victaulic.



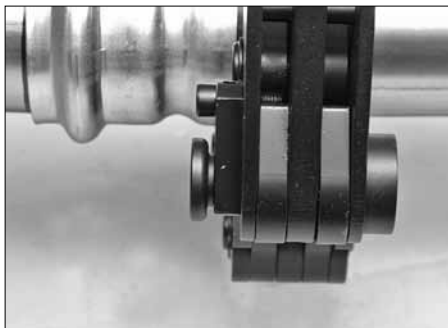
2. Seleccione el anillo Vic-Press del tamaño que corresponda a la conexión y a la tubería que esté instalando. **NOTA:** El tamaño del anillo Vic-Press está indicado en el posicionador del “lado de tubería” del anillo Vic-Press.



3. Tire hacia afuera el pasador de cierre del anillo Vic-Press hasta que se desenganche del brazo del anillo Vic-Press. Deje que el anillo Vic-Press se abra completamente, como se muestra arriba.



4. Ponga el anillo Vic-Press alrededor de la conexión de modo que su cavidad se alinee y enganche con el reborde de la cavidad DEL sello de la conexión. **NOTA:** El anillo Vic-Press solo se puede instalar de una manera, con el posicionador de “lado de tubería” sobre la tubería. Si el posicionador de “lado de tubería” queda hacia el medio de la conexión, el anillo Vic-Press no cerrará. **NO INTENTE RETIRAR EL POSICIONADOR DE “LADO DE LA TUBERÍA” DEL ANILLO VIC-PRESS. LAS MODIFICACIONES A LOS COMPONENTES DE LA HERRAMIENTA PODRÍAN CAUSAR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL PRODUCTO Y ANULAR LA GARANTÍA DE VICTAULIC.**



5. Cierre el anillo Vic-Press alineando los orificios de ambos extremos. Empuje el pasador de cierre a través del brazo del anillo Vic-Press, como se muestra arriba. **NOTA:** Es posible girar el anillo Vic-Press alrededor de la conexión para facilitar el posicionamiento de la herramienta.

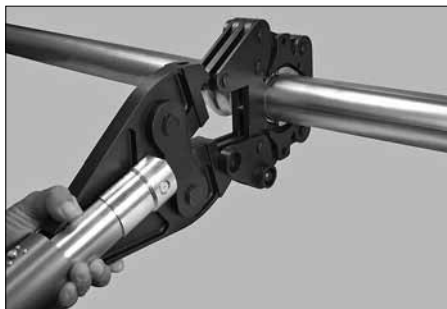


Para facilitar la manipulación, el anillo Vic-Press se puede instalar en la conexión antes de insertar los extremos de tubería en la conexión, como se muestra arriba.



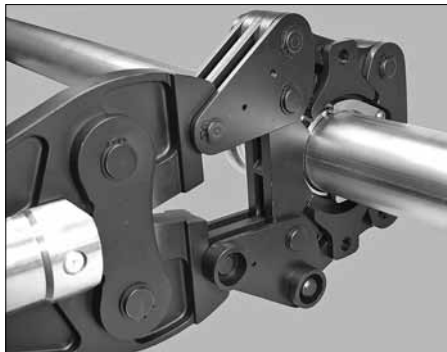
y suelte las palancas. Asegúrese de que los cuatro ganchos de la mordaza adaptadora Vic-Press se enganchen por completo con el anillo Vic-Press.

7a. Mientras posicione la mordaza adaptadora Vic-Press y el anillo Vic-Press, asegúrese de que la tubería permanezca inserta completamente en la conexión. El extremo de la conexión debe quedar raso con la marca de la tubería. Consulte siempre el Manual de Instalación en Campo I-P500 para ver las exigencias sobre preparación y marcación de las tuberías.



6. Instale la mordaza adaptadora Vic-Press en la herramienta según se indica en la sección “Preparación de la herramienta”.

6a. Abra la mordaza adaptadora Vic-Press apretando las palancas. Alinee los ganchos de la mordaza adaptadora Vic-Press con el anillo Vic-Press, como se muestra arriba.



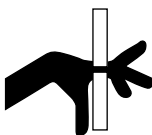
7. Enganche los ganchos de la mordaza adaptadora Vic-Press en el anillo Vic-Press,

⚠ PRECAUCIÓN

- Asegúrese de que el reborde de la cavidad de sello de la conexión esté completamente asentado en la cavidad del anillo Vic-Press antes de la operación de prensado.

Si no sigue estas instrucciones el prensado se formará de manera incorrecta con consecuencia de daños materiales.

⚠ ADVERTENCIA



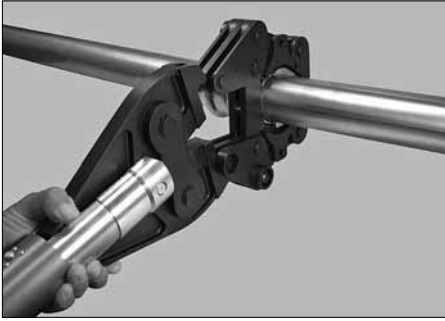
- Mantenga las manos y dedos alejados de la mordaza adaptadora Vic-Press y de otros puntos donde pueda apretarse durante la operación de prensado.

No seguir estas instrucciones puede ocasionar lesiones personales graves.

8. En todo momento mantenga las manos lejos de la mordaza adaptadora Vic-Press y de otros puntos donde pueda apretarse durante la operación de prensado.

8a. Cuando la herramienta está correctamente posicionada, presione el gatillo sin soltar hasta que el ciclo de prensado esté completo. El ciclo termina cuando la mordaza adaptadora Vic-Press se cierra completamente en el anillo Vic-Press y los rodillos motorizados retornan a su posición totalmente retraída.

8b. Quite el dedo del gatillo para evitar la partida accidental de la herramienta.



8c. Una vez completa la operación de prensado, suelte la mordaza adaptadora Vic-Press del anillo Vic-Press apretando las palancas. Retire la herramienta del anillo Vic-Press.



8d. Quite el anillo Vic-Press de la conexión tirando el pasador de cierre hasta retirarlo del brazo del anillo Vic-Press, como se muestra en el Paso 3 de esta sección.

RETIRO DE MORDAZAS ESTÁNDARES O ADAPTADORAS VIC-PRESS

⚠ ADVERTENCIA

- Tenga precaución al soltar el pasador de seguridad. El pasador de seguridad está tensionado por un resorte.
- Para evitar daños, evite caídas de la mordaza estándar Vic-Press o la mordaza adaptadora Vic-Press.

Si no se sigue estas instrucciones se expone a lesiones personales graves.



1. Suelte el pasador de seguridad empujándolo hacia adentro y girándolo en el sentido opuesto al reloj. Tenga cuidado al soltar el pasador de seguridad, porque está tensionado por un resorte. Retire la mordaza estándar o adaptadora Vic-Press de la herramienta.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

- Retire la batería de la herramienta antes de lubricar sus componentes.
- **NO** modifique de manera alguna la herramienta PFT510 para Vic-Press Cédula 10S ni sus mordazas. **LAS MODIFICACIONES A CUALQUIER COMPONENTE DE LA HERRAMIENTA PODRÍA CAUSAR UNA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL PRODUCTO Y ANULARÁN LA GARANTÍA DE VICTAULIC.**

Si no sigue estas instrucciones podría sufrir lesiones personales graves y un montaje incorrecto del producto.

Después de aproximadamente 10,000 prensados, o por lo menos una vez al año, la herramienta, las mordazas estándares Vic-Press, la mordaza adaptadora Vic-Press y los anillos Vic-Press deberían enviarse a un centro de servicio autorizado por Victaulic para su inspección.

NOTA: La herramienta viene equipada con un indicador LED de mantenimiento/falla. Consulte la tabla "Luces indicadores/Sonidos" en la página 22 para ver más información.

Si la carga es insuficiente para el prensado o si la herramienta está perdiendo aceite, ésta deberá devolverse al centro de servicio autorizado de Victaulic para su reparación. **NO ES POSIBLE** reparar el daño o desgaste en las mordazas estándares o adaptadoras Vic-Press ni en los anillos Vic-Press, que deberán reemplazarse por otros componentes nuevos suministrados por Victaulic.



1. Retire la batería de la herramienta presionando el botón, como se muestra arriba.

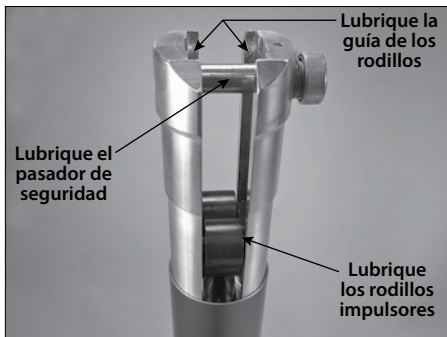
**ADVERTENCIA**

- Use gafas de seguridad cuando trabaje con aire comprimido para evitar que le entren partículas a los ojos.

No seguir estas instrucciones puede ocasionar lesiones personales graves.



2. Limpie los rodillos motorizados y el pasador de seguridad con una escobilla o aire comprimido.



3. Lubrique la guía de los rodillos motorizados con grasa ligera.

- 3a. Lubrique los rodillos motorizados con aceite de máquina ligero.

- 3b. Lubrique el pasador de seguridad con aceite de máquina ligero.

4. Limpie los componentes plásticos (por ejemplo, baterías, carcasa de la herramienta, etc.) con una solución jabonosa suave y un paño húmedo. NO use disolventes de limpieza, trementina, diluyentes de pintura, etc. para limpiar las piezas plásticas. NO sumerja la herramienta en líquido.



5. Retire los sedimentos de las cavidades de prensado de las mordazas Vic-Press estándares con una escobilla metálica.



6. Retire los sedimentos de las cavidades de prensado de los anillos Vic-Press con una escobilla metálica.



Mantenimiento de la batería y el cargador

AVISO

- Las baterías y/o cargadores de batería dañados se deberían reemplazar de inmediato.
- No elimine las baterías junto con los residuos domiciliarios. Estas se deben eliminar siguiendo un procedimiento adecuado, conforme a las exigencias ambientales locales.



1. Retire la batería del cargador de baterías y desconecte el cargador de la toma de corriente alterna antes intentar darle mantenimiento.
2. Limpie la batería y sus contactos con un paño húmedo. NO sumerja estos componentes en líquidos. Asegúrese de que los contactos y áreas de ventilación del cargador de la batería no estén obstruidos con residuos.

7. Use aire comprimido para quitar los residuos sueltos de las cavidades de prensado de las mordazas Vic-Press estándares y los anillos Vic-Press.
8. Lubrique los puntos articulados de las mordazas estándares Vic-Press, las mordazas adaptadoras Vic-Press y los anillos Vic-Press con aceite de máquina ligero.
9. Aplique lubricante de grado industrial o un agente anticorrosivo en aerosol a toda la mordaza estándar Vic-Press, la mordaza adaptadora Vic-Press y los anillos Vic-Press.
10. Cargue las baterías según se describe en la sección "Información de la batería y el cargador".

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La herramienta no funciona.	La batería recargable está defectuosa o agotó completamente su carga.	Reemplace la batería por otra nueva del mismo voltaje y completamente cargada (suministrada por Victaulic).
	La herramienta está defectuosa o sufrió daños.	Consulte con Victaulic.
La herramienta no termina la operación de prensado. La mordaza Vic-Press no se cierra completamente.	La herramienta está sobrecargada o se utilizó para el prensado de materiales no permitidos.	Use la herramienta sólo con los materiales de tubería indicados en este manual.
	Se acumuló suciedad o sedimentos entre las palancas de las mordazas Vic-Press o en el contorno de prensado de la mordaza Vic-Press.	Limpie la mordaza Vic-Press según se describe en la sección "Mantenimiento".
	La herramienta está defectuosa o sufrió daños.	Consulte con Victaulic.
	La batería recargable se agotó durante la operación de prensado.	Reemplace la batería por otra del mismo voltaje y completamente cargada (suministrada por Victaulic).
	La mordaza de prensado que está utilizando no es compatible con la herramienta.	Use sólo mordazas Vic-Press PFT510 para productos del sistema Vic-Press Cédula 10S (suministrado por Victaulic).
	El pasador de seguridad no está insertado correctamente.	Empuje el pasador de seguridad completamente a través de la mordaza Vic-Press al interior de la herramienta hasta que oiga un clic.
Durante la operación de prensado, se forma una ondulación en la conexión.	Mordaza Vic-Press o contorno de mordaza dañado o gastado.	Reemplace la mordaza Vic-Press por otra nueva suministrada por Victaulic para productos del sistema Vic-Press Cédula 10S (también suministrados por Victaulic).
	La mordaza Vic-Press que está utilizando no es del tamaño correcto.	Reemplace la mordaza Vic-Press por otra del tamaño que corresponda a la tubería o conexión que esté instalando.
	La mordaza de prensado no se debería utilizar con productos del sistema Vic-Press Cédula 10S de Victaulic.	Use sólo mordazas Vic-Press PFT510 para productos del sistema Vic-Press Cédula 10S (etiquetadas con el logo de Victaulic).
	Los tamaños de conexiones y tuberías no están correctamente combinados.	Use los tamaños de conexiones y tuberías que correspondan a la mordaza Vic-Press para productos del sistema Vic-Press Cédula 10S (suministrado por Victaulic).

LUCES INDICADORAS/SONIDOS

			SE ACTIVA	CAUSA O RESULTADO
 20 Segundos			Después del ciclo de trabajo	Batería baja
 2 Veces			Después de insertar la batería	Autodiagnóstico
 20 Seg/2 Hz			Después del ciclo de trabajo	Devuelva la herramienta a Victaulic para mantenimiento
 20 Seg/5 Hz			Durante el ciclo de trabajo	Se excedió el límite de temperatura
 20 Segundos  20 Seg/2 Hz			Después del ciclo de trabajo	Devuelva la herramienta a Victaulic para mantenimiento
 1 Vez			Después del ciclo de trabajo	No se alcanzó la presión requerida porque el operador interrumpió el ciclo de prensado mientras el motor estaba funcionando
 3 Veces	 3 Veces		Después del ciclo de trabajo	No se alcanzó la presión requerida porque hubo un error mecánico mientras el motor estaba funcionando/Devuelva la herramienta a Victaulic para mantenimiento



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE CE
Emitida conforme a la
DIRECTIVA DE MAQUINARIA 2006/42/EC

Victaulic Company, con sede en 4901 Kesslersville Road, Easton, PA 18040, EEUU, como representante comercial de Gustav Klauke GmbH, (Auf dem Knapp 46, D-42855, Remscheid, Alemania) declara que el producto identificado a continuación cumple con el Anexo I - Requerimientos esenciales de salud y seguridad para el diseño y construcción de maquinaria, conforme a la Directiva de Maquinaria, 2006/46/EC.

Designación del modelo del producto:

Herramienta Vic-Press™ PFT510

Descripción del producto:

Herramienta de prensado manual de 18V CC para montaje de productos del sistema Vic-Press Cédula 10S de Victaulic.

Evaluación de conformidad:

Conformidad evaluada por **Gustav Klauke GmbH** de acuerdo con Anexo I.

Nota sobre aplicaciones:

Los productos Vic-Press no están diseñados para utilizarse con sustancias tóxicas, inflamables, explosivas, oxidantes o peligrosas.

Otros estándares de referencia:

IEC 60745-1 1/2010	EN-61000-6-2
EN-349	EN-61000-6-3
EN-982	EN-5349 T1
EN-1037	EN-5349 T2

i.V.

Firmado:

Nombre:

Mr. Joh.-Christoph Schütz

Mr. Len R. Swantek

Cargo:

Dipl.-Ing.
CE Beauftrager

Director - Mundial
Cumplimiento de Normas

Fecha:

5 de Octubre de 2012
Gustav Klauke GmbH,
Fabricante

5 de Octubre de 2012
Victaulic Company,
Representante comercial

MD DOC PFT510
Rev B
Página 1 de 1

PFT510

HERRAMIENTA VIC-PRESS™ A BATERÍA PARA PRODUCTOS DEL SISTEMA VIC-PRESS CÉDULA 10S

Si desea obtener información completa de contacto, visite www.victaulic.com

TM-PFT510-SPAL 6230 REV D ACTUALIZADO AL 10/2012 RM00PFT510

VICTAULIC ES UNA MARCA REGISTRADA DE VICTAULIC COMPANY. © 2012 VICTAULIC COMPANY.
RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS. IMPRESO EN EE.UU.

